



この病院は初めてですか。

イ ピョンウォヌン チョウミムニカ  
이 병원은 처음입니까?

この問診表に必要なことを記入して下さい。

イ チルムンピョエ ピリョハン サハンウル キイツペ ジュセヨ  
이 질문표에 필요한 사항을 기입해 주세요.



初診の受付は ( ) 番カウンターです。

チョジンチョプスヌン ( ) ボン カウントーイムニダ  
초진접수는 ( )번 카운터입니다.

再診の受付は ( ) 番カウンターです。

チェジンチョプスヌン ( ) ボン カウントーイムニダ  
재진접수는 ( )번 카운터입니다.

健康保険証をお持ちですか。

ウィリョボムチュンウン カッコ イッサムニカ  
의료보험증은 갖고 있습니까?

何科にかかりたいですか。

ムスンクァエ チルリョルル パッコ シッサムニカ  
무슨과의 진료를 받고 싶습니까?

保険証をお持ちでないと自費診療になります。

ウィリョボムチュンイ オプスミョン チャビチルリョガ テムニダ  
의료보험증이 없으면 자비진료가 됩니다.

診察券を( )科のボックスに入れて下さい。

チンチャルクォヌル ( ) クァ バックスエ ノオ ジュセヨ  
진찰권을 ( )과 박스에 넣어 주세요.

外来診療は、( )時( )分から、( )時までです。

ウエレチルリョヌン ( ) シ ( ) プンブット ( ) シカジ イムニダ  
외래진료는 ( )시 ( )분부터 ( )시까지 입니다.

熱を計りますのでこの体温計を脇の下にはさんで下さい。

チェオヌル チェゲッスニ イ チェオンゲルル キョドウランイ ミッテ ノオ ジュセヨ  
체온을 재겠으니 이 체온계를 겨드랑이 밑에 넣어 주세요.



妊娠していますか。

임신했습니까?

임신했습니까?

お名前が呼ばれるまで、ここで待っていて下さい。

이름을 부를 때까지 여기서 기다려 주세요.

이름을 부를 때까지 여기서 기다려 주세요.

名前を呼ばれたら( )番の部屋に入して下さい。

이름을 부르면 ( )번 방으로 들어가세요.

이름을 부르면 ( )번 방으로 들어가세요.

我慢できますか。

참을 수 있습니까?

참을 수 있습니까?

今、混んでいますので、ここで( )分ぐらい待っていて下さい。

지금 혼잡하오니 여기서 ( )분정도 기다려 주세요.

지금 혼잡하오니 여기서 ( )분정도 기다려 주세요.

待っている間に、気分が悪くなったらすぐ申し出て下さい。

기다리는 동안에 상태가 나빠지면 곧 말씀해 주세요.

기다리는 동안에 상태가 나빠지면 곧 말씀해 주세요.





シャツを上げて胸を出して下さい。

ショツルル オルリゴ カスムル ポヨ ジュセヨ  
셔츠를 올리고 가슴을 보여 주세요.

服を脱いで、上半身裸になって下さい。

サンバンシン チョンブ ポスセヨ  
상반신 전부 벗으세요.

ベルトをゆるめて、おなかを出して下さい。

ベルトウルル ヌスナゲ プルゴ ベルル ポヨ ジュセヨ  
벨트를 느슨하게 풀고, 배를 보여 주세요.

ベッドに横になって下さい。

チムデエ ヌウセヨ  
침대에 누우세요.

後ろを向いて下さい。

トゥンウル トルリセヨ  
등을 돌리세요.

ベッドに仰向けになって下さい。

チムデエ ウィルル ボゴ ヌウセヨ  
침대에 위를 보고 누우세요.

ベッドにうつ伏せになって下さい。

チムデエ オプトウリヨ ヌウセヨ  
침대에 엎드려 누우세요.

ゆっくりと呼吸をして下さい。

チョンチョニ ホフブル ハセヨ  
천천히 호흡을 하세요.

終わりました。服を着てください。

クンナッサムニダ オスル イブセヨ  
끝났습니다. 옷을 입으세요.

精密検査をしますので、( )番窓口に行ってください。

チョンミルコムサルル ハゲッスニ ( ) 폰 찬그로 카세ヨ  
정밀검사를 하겠으니 ( )번 창구로 가세요.





尿と血液の検査をしますので、( )番窓口に行ってください。

ソービョンガア ヒョレッコムサルル ハゲッスニ ( ) 폰 찬그로 카세요  
소변과 혈액검사를 하겠으니 ( )번 창구로 가세요.

レントゲンを撮りますので、( )番窓口に行ってください。

엑스레이를 찍겠습니다 ( )번 창구로 가세요.  
엑스레이를 찍겠으니 ( )번 창구로 가세요.

心電図を撮りますので、( )番窓口に行ってください。

심전도를 체크하겠으니 ( )번 창구로 가세요.  
심전도를 체크하겠으니 ( )번 창구로 가세요.

仕事をせず、ゆっくりと休んで下さい。

일르 할지 말고 편히 쉬세요.  
일르 할지 말고 편히 쉬세요.

バランスの取れた食事をして下さい。

균형있는 식사를 하세요.  
균형있는 식사를 하세요.

無理はしないで下さい。

무리하지 마세요.  
무리하지 마세요.



風呂やシャワーは控えて下さい。

목욕이나 샤워는 삼가하세요.  
목욕이나 샤워는 삼가하세요.

過激な運動は避けて下さい。

과격한 운동은 피하세요.  
과격한 운동은 피하세요.

1週間後にまた診察を受けて下さい。

일주일 후에 또 진찰을 받으세요.  
일주일 후에 또 진찰을 받으세요.

検査の結果は( )日後に出ます。

검사 결과는 ( )일 후에 나옵니다.  
검사 결과는 ( )일 후에 나옵니다.



家で静かに寝ていて下さい。

チベソ チョヨンハゲ ヌウォ ゲセヨ

집에서 조용하게 누워 계세요.

このカルテを( )番窓口に出して下さい。

イ チルリョキロカードウルル ( ) ボン チャングエ チェチュレ ジュセヨ

이 진료기록카드를 ( )번 창구에 제출해 주세요.

薬局で薬をもらって帰って下さい。

ヤックゲソ ヤグル バダ カセヨ チョシマセヨ

약국에서 약을 받아주세요. 조심하세요.

お大事に。

モムジョリ チャラセヨ

몸조리 잘하세요.

会計は( )番窓口です。

ケーサヌン ( ) ボン チャングイムニダ

계산은 ( )번 창구입니다.

1週間に2、3回通院して下さい。

イルチュイレ トウ セーボン トンウォンチリョ ハセヨ

일주일에 두, 세번 통원치료 하세요.





診察料と( )日分の薬代で、( )円になります。

친찰료와 ( )일분 약값으로 ( )엔 입니다.  
チンチャルリョフ ( ) イルブン ヤッカブスロ ( ) エン イムニダ

この処方箋を、薬局に出して下さい。

이 처방전을 약국에 제시해 주세요.  
イ チョバンジョヌル ヤックゲ チェシヘ ジュセヨ

今日は薬が出ませんので、これでお帰りになって結構です。

오늘은 약이 없으니 이대로 돌아가셔도 좋습니다.  
オヌルン ヤギ オプスニ イデロトラガシヨド チョッスムニダ





飲み薬は、カプセルと錠剤の( )種類です。

몬뮌 야건 캡셀과 알약 ( ) 종류입니다.  
먹는 약은 캡셀과 알약 ( ) 종류입니다.



痛むとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

통증이 올때, 이 알약을 ( )알 드세요.  
톤쑤리 올 테 이 알약글 ( ) 알 투세코

痒いとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

가려울 때, 이 알약을 ( )알 드세요.  
카리울 테 이 알약글 ( ) 알 투세코

胸が苦しいとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

가슴이 답답할 때, 이 알약을 ( )알 드세요.  
카스미 타따팔 테 이 알약글 ( ) 알 투세코

眠れないとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

잠이 안올때, 이 알약을 ( )알 드세요.  
차미 안 올 테 이 알약글 ( ) 알 투세코

熱が 38.5℃以上あるとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

열이 38.5 도 이상일때, 이 알약을 ( )알 드세요.  
요리サム시팔레쑤모오드 이산일테 이 알약글 ( ) 알 투세코

薬は、冷蔵庫で保管してください。

약은 냉장고에 보관하세요.  
야건 넝잔고에 보관하세요.

( )日分の薬です。

( )일분 약입니다.  
( ) 일분 약입니다.

熱いお湯で溶かして飲んでください。

뜨거운 물에 녹여 드세요.  
투고운 무레 녹여 드세요.

これは原液ですので、( )倍に薄めて使ってください。

이것은 원액이므로 ( )배로 희석해서 드세요.  
이코스 언네기무로 ( ) 베로 히소케소 투세코



1回、1目盛りずつ飲んでください。

ハンボネ ハンヌンクムシク トウセヨ

한번에 한눈금씩 드세요.

1日3回、食後(食前)に飲んでください。

ハルエ セーボン シック (シッチョン) エ トウセヨ

하루에 세번, 식후(식전)에 드세요.

毎夕食後( )錠ずつ飲んでください。

メイル チョニョクシクサ フェ ( ) アルシク トウセヨ

매일 저녁식사 후에 ( )알씩 드세요.

朝食と夕食後に( )錠ずつ飲んでください。

アッチムシクサワ チョニョクシクサ フェ ( ) アルシク トウセヨ

아침식사와 저녁식사 후에 ( )알씩 드세요.

寝る前に( )錠飲んでください。

チュイチムジョネ ( ) アルシク トウセヨ

취침전에 ( )알씩 드세요.

( )時間おきに( )錠ずつ飲んでください。

( ) シガンマダ ( ) アルシク トウセヨ

( )시간마다 ( )알씩 드세요.



これは坐薬です。肛門から入れてください。

イゴスン チャヤギムニダ ハンムネ ノオ ジュセヨ

이것은 좌약입니다. 항문에 넣어주세요.

使用方法をよく読んでください。

サヨンバンポブル チャル イッコ サヨンハセヨ

사용방법을 잘 읽고 사용하세요.

胃に負担がかかることがありますので、胃薬と一緒に飲んでください。

ウィエ ブダミ テル ス イッスムロ ウィジャンヤクト ハムケ ボギョンハセヨ

위에 부담이 될수 있으므로 위장약도 함께 복용하세요.

尿の色が変わりますが、心配ありません。

ソビョネ セッカリ ビョナジマン コクチョンハル ピリョヌン オプスムニダ

소변의 색깔이 변하지만 걱정할 필요는 없습니다.



便の色が変わりますが、心配ありません。

테비요네 세ッカ리 비요나즈만 콕쵸널하르 비리요문 오브스무니다  
대변의 색깔이 변하지만 걱정할 필요는 없습니다.

眠くなりますので、車の運転や危険な作業は避けてください。

チョルミ オムロ ウンジョニナ ウィホマン チャゴブン サンガハセヨ  
졸음이 오므로 운전이나 위험한 작업은 삼가하세요.

この軟膏は、痛むところに塗ってください。

イ ヨングヌン トン쵸나이 인ヌン 곱세 팔라 지우세요  
이 연고는 통증이 있는 곳에 발라 주세요.

それでは、お大事に。

クロム チョシマセヨ  
그럼, 조심하세요.

当病院は、院外処方箋を発行しています。

チョヒ ビョンウォヌン ウォ네쵸반ジョヌル 팔렌ハム니다  
저의 병원은 원외처방전을 발행합니다.

この処方箋をもって、調剤薬局に行ってください。

イ チョ반ジョヌル カジコ チョ지야ック게 카세요  
이 처방전을 가지고 조제약국에 가세요.





おはようございます。昨夜はよく眠れましたか。

안녕하세요? 어젯밤엔 잘 주무셨습니까?  
안녕하세요? 어젯밤엔 잘 주무셨습니까?

朝食は食べられましたか。

아침은 드셨습니까?  
아침은 드셨습니까?



昨日の排尿と排便の回数を教えてください。

어제의 소변과 대변횟수를 알려 주세요  
어제의 소변과 대변횟수를 알려 주세요

血圧、体温、脈拍を計ります。

혈압, 체온, 맥박을 재겠습니다.  
혈압, 체온, 맥박을 재겠습니다.

何かあったら、ナースコールで呼んでください。

무슨 일이 있으면 나스콜로 불러 주세요.  
무슨 일이 있으면 나스콜로 불러 주세요.

どこか痛みますか。

어딘가 아픈 곳이 있습니까?  
어딘가 아픈 곳이 있습니까?

苦しいことがありますか。

곤란한 일은 없습니까?  
곤란한 일은 없습니까?

何か心配ごとがありますか。

무슨 걱정되는 일이 있습니까?  
무슨 걱정되는 일이 있습니까?

多少痛みますが我慢してください

조금 아프지만 참아주세요.  
조금 아프지만 참아주세요.

腕を出してください。

팔을 내밀어 주세요.  
팔을 내밀어 주세요.



お休みなさい。

안녕히 주무세요

안녕히 주무세요.

この薬を飲んでください。

이 약을 드세요

이 약을 드세요.

先生を呼びますから待ってください。

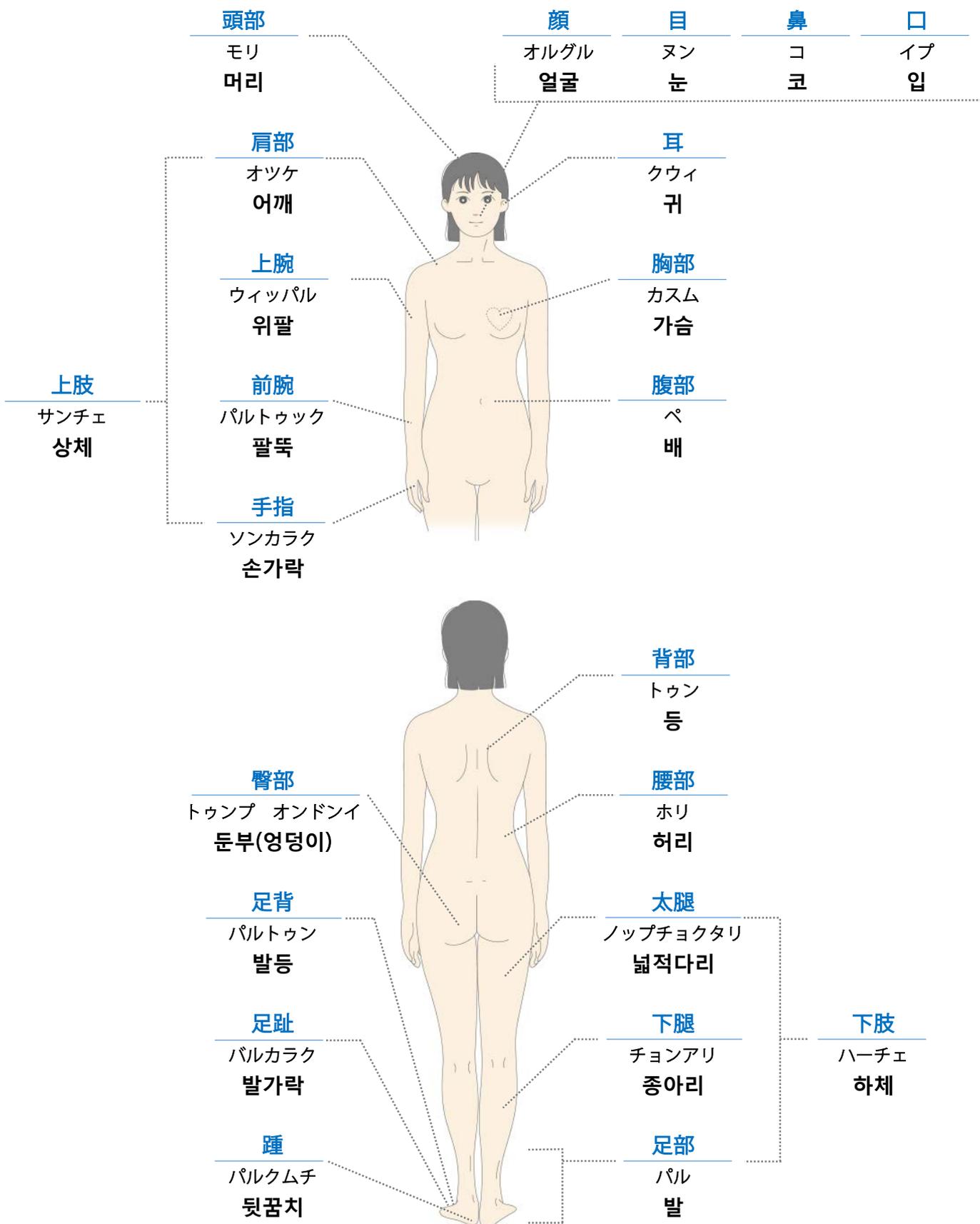
선생님을 모시고 올테니까 기다려 주세요

선생님을 모시고 올테니까 기다려 주세요.





# 人体の名称





# チェックリスト

どんな症状で来院されましたか? 該当する項目に印をつけてください。

옷톤 툄뉰산웁로 뵵뉰웁오네 오쇼웁스뉰니카 헐단덴웁뉰 한모게 뵵쇼시헐 쵸세코  
어떤 증상으로 병원에 오셨습니까? 해당되는 항목에 표시에 주세요.

熱がある

욘리 이쑤스뉰  
열이 있음

痛みがある

톤츄뉰이 이쑤스뉰  
통증이 있음

吐き気

쿠허트쵸뉰세  
구토증세

下痢をしている

솔르사  
설사

体がだるい

모미 나르남  
몸이 나른함

食欲がない

시길요길 오븍스뉰  
식욕이 없음

咳が辛い

길치미 시맘  
기침이 심함

鼻水が止まらない

곤뉰뉰리 모뉰츄쵸지 아뉰뉰  
콧물이 멈추지 않음

悪心がする

솔길 메스코웁뉰  
속이 메스꺼움

便秘をしている

뵵뉰뉰뵵  
변비

胸が苦しい

카스미 타따파뉰  
가슴이 답답함

息切れ

스미 차뉰뉰  
숨이 참

動悸がする

카스미 도ꉰꉰꉰꉰꉰꉰ  
가슴이 두근거림

喘息の発作

츄뉰ꉰꉰꉰ ꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰ  
천식 발작

大変喉が渴く

시맘 ꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰ  
심한 갈증

痒み

카리요뉰뉰츄뉰  
가려움증

目眩

히욘길ꉰꉰꉰ  
현기증

不眠

뵵ꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰ  
불면증

発疹が出る

ꉰꉰꉰꉰꉰꉰ ꉰꉰꉰꉰꉰꉰ  
발진이 생김

目の病氣

ꉰꉰꉰꉰꉰꉰ  
눈병

鼻の病氣

코ꉰꉰꉰꉰꉰ  
코병

耳の病氣

ꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰ  
귓병

泌尿器の病氣

뵵ꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰ  
비뇨기병

婦人科の病氣

ꉰꉰꉰꉰꉰꉰꉰ  
부인병

精神的な悩み

츄뉰ꉰꉰꉰꉰꉰꉰ ꉰꉰꉰꉰ  
정신적인 고통





# 数の数え方

1 イル 일	2 イー 이	3 サム 삼	4 サー 사
5 オー 오	6 ユク 육	7 チル 칠	8 パル 팔
9 クー 구	10 シップ 십	11 シビル 십일	12 シビー 십이
13 シップサム 십삼	14 シップサー 십사	15 シポー 십오	16 シムニョク 십육
17 シップチル 십칠	18 シップパル 십팔	19 シップク 십구	20 イーシップ 이십
30 サムシップ 삼십	40 サーシップ 사십	50 オーシップ 오십	60 ユクシップ 육십
70 チルシップ 칠십	80 パルシップ 팔십	90 クシップ 구십	100 ペク 백
1錠 ハナル 한알	2錠 トゥアル 두알	3錠 セーアル 세알	4錠 ネーアル 네알
5錠 タソツタル 다섯알	1回 イルフェ ハンボン 일회(한번)	2回 イーフェ トゥボン 이회(두번)	
3回 サムフェ セーボン 삼회(세번)	4回 サーフェ ネーボン 사회(네번)	5回 オーフェ タソツボン 오회(다섯번)	



# 例 文

この薬は 8 時間おきに 1 日 3 回 3 錠ずつ飲んでください。

이 야근 요ドル시گان 칸ギョ그로 할르에 세-بون 세-알릭 투십시오  
이 약은 8 시간 간격으로 하루에 세번씩 드십시오.

30 分ぐらい待ってください。

삼십핀 조ンド 키다리십시오  
30 분 정도 기다리십시오.

8 時 30 分から受付が始まります。

요ドル시 삼십핀프트 초프스르르 시쟈ッカムニ다  
8 시 30 分부터 접수를 시작합니다.

3 時で外来は終わりです。

세시에 웨레ヌン 쿤ナム니다  
3 시에 외래는 끝납니다.

この薬は 2 錠ずつ飲んでください。

이 야근 투알릭 투십시오  
이 약은 두 알씩 드십시오.





<b>朝</b> アチム 아침	<b>お昼</b> チョムシム 점심	<b>夕方</b> チョニョク 저녁
<b>夜</b> バム 밤	<b>深夜</b> シーミャ 심야	<b>早朝</b> セビョック 새벽
<b>午前</b> オージョン 오전	<b>午後</b> オーフ 오후	<b>1分</b> イルブン 일분
<b>2分</b> イーブン 이분	<b>3分</b> サムブン 삼분	<b>4分</b> サーブン 사분
<b>5分</b> オーブン 오분	<b>6分</b> ユップン 육분	<b>7分</b> チルブン 칠분
<b>8分</b> パルブン 팔분	<b>9分</b> クブン 구분	<b>10分</b> シップン 십분
<b>15分</b> シボーブン 십오분	<b>20分</b> イーシップン 이십분	<b>25分</b> イシボーブン 이십오분
<b>30分</b> サムシップン 삼십분	<b>35分</b> サムシボーブン 삼십오분	<b>40分</b> サーシップン 사십분
<b>45分</b> サーシボーブン 사십오분	<b>50分</b> オーシップン 오십분	
<b>55分</b> オーシボーブン 오십오분	<b>60分</b> ユクシップン 육십분	



## 1 時間

ハンシガン  
한시간

## 2 時間

トゥシガン  
두시간

## 5 時間

タソッシガン  
다섯시간

## 8 時間

ヨドルシガン  
여덟시간

## 8 時 30 分

ヨドルシ サムシッポン  
여덟시 삼십분

## 午後 1 時

オーフ ハンシ  
오후 한시

## 1 日おき

ハル コルロソ  
하루 걸러서

## 1 日 4 回

ハル ネーボン  
하루 네번

## 3 日分

サミルブン  
삼일분

## 1 週間後

イルチュイルフ  
일주일후

## 1 時間 15 分

ハンシガン シボーブン  
한시간 십오분

## 3 時間

セーシガン  
세시간

## 6 時間

ヨソッシガン  
여섯시간

## 午前 8 時

オージョン ヨドルシ  
오전 여덟시

## 8 時 45 分

ヨドルシ サーシボーブン  
여덟시 사십오분

## 午後 3 時 15 分

オーフ セーシ シボーブン  
오후 세시 십오분

## 1 日 2 回

ハル トゥボン  
하루 두번

## 1 日 1 錠

ハル ハナル  
하루 한알

## 1 週間分

イルチュイルブン  
일주일분

## 1 ヶ月後

イルゲウォルフ  
일개월후

## 1 時間 30 分

ハンシガン サムシッポン  
한시간 삼십분

## 4 時間

ネーシガン  
네시간

## 7 時間

イルゴプシガン  
일곱시간

## 8 時 15 分

ヨドルシ シボーブン  
여덟시 십오분

## 12 時

ヨルトゥシ  
열두시

## 毎日

メール  
매일

## 1 日 3 回

ハル セーボン  
하루 세번

## 1 日分

イルルブン  
일일분





# その他

## 曜日

ヨーイル  
요일

## 日曜日

イリョーイル  
일요일

## 月曜日

ウォリョーイル  
월요일

## 火曜日

ファヨーイル  
화요일

## 水曜日

スコーイル  
수요일

## 木曜日

モギョーイル  
목요일

## 金曜日

クミョーイル  
금요일

## 土曜日

トヨーイル  
토요일

## 12ヶ月

シビゲウォル  
십이개월

## 1月

イロル  
일월

## 2月

イーウォル  
이월

## 3月

サムォル  
삼월

## 4月

サウォル  
사월

## 5月

オウォル  
오월

## 6月

ゴウォル  
유월

## 7月

チロル  
칠월

## 8月

パロル  
팔월

## 9月

クウォル  
구월

## 10月

シウォル  
시월

## 11月

シビロル  
십일월

## 12月

シビーウォル  
십이월





診療窓口

チルリョチャング  
진료창구

産婦人科

サンブインクア  
산부인과

耳鼻科

イビクア  
이비과

外科

ウエークア  
외과

処置室

チョチシル  
처치실

腹部エコー

ポップ チョウムパ  
복부초음파

胃カメラ

ウィ ネーシギョン  
위 내시경

一般内科

イルバンネークア  
일반내과

泌尿器科

ビニョギクア  
비뇨기과

眼科

アングア  
안과

整形外科

チョンヒョンウエクア  
정형외과

検尿

ソービョンコムサ  
소변검사

脳波

ヌエパ  
뇌파

小児科

ソアクア  
소아과

皮膚科

ピブクア  
피부과

歯科

チックア  
치과

精神科

チョンシンクア  
정신과

心電図

シムジョンド  
심전도

X線検査

エクスレイ コムサ  
X-레이검사

